

勞動部勞動力發展署 函

地址：242030新北市新莊區中平路439號南
棟4樓

承辦人：張靜琳

電話：02-89956197

電子信箱：dou751@wda.gov.tw

受文者：中華民國全國商業總會

發文日期：中華民國110年4月20日

發文字號：發管字第11003109421號

速別：普通件

密等及解密條件或保密期限：

附件：如主旨及說明（03109421A0C_ATTCH2.pdf、03109421A0C_ATTCH6.pdf）

主旨：有關衛生福利部疾病管制署（下稱疾管署）通知109年度
流感疫苗接種計畫擴大接種對象，納入已取得居留許可等
待取得居留證之外籍勞/移工及外籍學生，請配合宣導周
知並附宣導說明如附，請查照。

說明：依據疾管署110年3月26日疾管新字第1100400340號函辦理
（原函影本隨文附送）。

正本：中華民國全國工業總會、中華民國全國商業總會、中華民國工商協進會、社團法
人中華民國工業協進會、中華民國全國中小企業總會、中華民國工業區廠商聯合
總會、台灣區電機電子工業同業公會、中華民國老人福利推動聯盟、中華民國身
心障礙聯盟、台灣國際勞工暨雇主和諧促進協會、中華民國就業服務商業同業公
會全國聯合會、台北市就業服務商業同業公會、台中市就業服務商業同業公會、
臺南市就業服務商業同業公會、高雄市就業服務商業同業公會、新北市就業服務
商業同業公會、桃園市就業服務商業同業公會、中華民國人力仲介協會

副本：



衛生福利部疾病管制署 函

地址：10050台北市中正區林森南路6號
聯絡人：高慧芸
聯絡電話：23959825#3655
電子信箱：hykao@cdc.gov.tw

受文者：勞動部

發文日期：中華民國110年3月26日
發文字號：疾管新字第1100400340號
速別：普通件
密等及解密條件或保密期限：
附件：

主旨：有關109年度流感疫苗接種計畫(下稱109年度接種計畫)擴大接種對象，納入已取得居留許可等待取得居留證之外籍勞/移工及外籍學生一案，請查照。

說明：

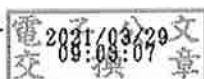
- 一、查109年度接種計畫自本(110)年1月30日起，擴大公費流感疫苗接種對象至全國出生滿6個月以上尚未接種之具中華民國國民身分(如為外籍人士需持有居留證)民眾案，本署前以110年1月27日疾管新字第1100400102號函，請貴局轉知轄區合約院所在案(諒達)。
- 二、由於外籍勞/移工及外籍學生獲取訊息管道有限，且外籍勞/移工/學生之宿舍或工作地點為較易發生流感群聚之人口密集場所，其接種流感疫苗於流感防治具有一定效益，經查入出國及移民法第22條規定略以，外國人持有效簽證或適用以免簽方式入國，經移民署查驗許可入國後，取得居留許可者，應於入國後15日內(現行因應COVID-19疫情入國須居家檢疫政策延長為30日)申請外僑居留證。
- 三、爰此，已取得居留許可等待取得居留證之外籍勞/移工及外

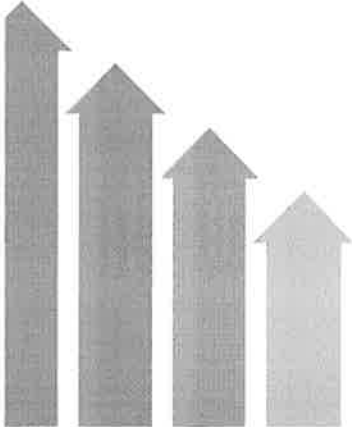
籍學生，於109年度接種計畫擴大接種期間，得以暫發之紙本居留證或申請居留證之受理收據做為居留證明，接種109年度公費流感疫苗；惟未具健保資格者，接種處置費應由機構負擔或個案自付或由接種單位吸收。請貴局視服務量能，安排設站，以加速疫苗接種作業。

四、副本抄送教育部、勞動部及內政部移民署，請惠予協助加強宣導旨揭對象接種流感疫苗。

正本：地方政府衛生局

副本：教育部、勞動部、內政部移民署





流感疫苗全民開打 接種疫苗減少感染機會，工作更安心！

Q: 外國人剛入境尚未取得居留證，也能接種流感疫苗嗎？

A: 今(109)年流感疫苗接種計畫擴大接種對象，納入已取得居留許可等待取得居留證之移工及外籍學生，所以外國人即使在等待居留證核發的期間，可以拿暫發的紙本居留證或申請居留證之受理申請居留證的收據做為居留證明接種流感疫苗；惟未具備資格者，接種處置費應由機構負擔或個案自付或由接種單位吸收。

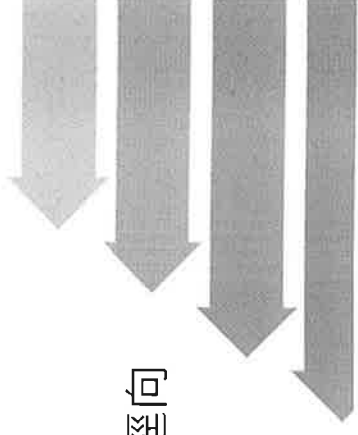
Q: 該如何做，才能有效對抗流感？

A: 把握五要原則：「1. 要儘早施打流感疫苗」、「2. 要保持肥皂勤洗手、咳嗽戴口罩等生活好習慣」、「3. 要警覺流感症狀」、「4. 生病要按時服藥多休息，不上班不上課」、「5. 危險徵兆要儘快就醫」，以有效避免感染及傳播流感。

如有流感疫苗問題可以至疾病管制署網站(<https://www.cdc.gov.tw/>)查詢或逕向地方衛生局洽詢。



勞動部勞動力發展署
WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY OF LABOR



Influenza vaccine launched for all citizen Vaccination reduces the chance of infection, and work safer!

Q: Can a foreigner get flu vaccinated just after entering the country without obtaining a residence permit?

A: From year 2020, the influenza vaccination plan expands the vaccinations which includes migrant workers and foreign students who have obtained a residence permit and are waiting to obtain a residence permit certificate. Therefore, even if foreigners are waiting for the issuance of the residence permit certificate, they can get a temporary certificate or receipt of application as proof of residence to get vaccinated; however, for those who are not eligible for health insurance, the vaccination treatment fee shall be shouldered by the institution or paid by the individual or absorbed by the vaccination unit.

Q: What should be done to effectively fight against the flu?

A: Keep in mind the five key principles in order to effectively avoid infection and spread of influenza.: "1. get flu vaccinated as soon as possible", "2. Keep good personal hygiene such as washing hands frequently with soap, and put on a medical mask when coughing", "3. Be aware of flu symptoms", "4. When you get sick take medicine regularly and take plenty of rests, don't go to work or school", "5. Seek medical attention as soon as possible when signs of danger occur".

If you have any questions about influenza vaccines, you can go to the website of Taiwan Centers for Disease Control (<https://www.cdc.gov.tw/>) or contact the local health bureau.



Vaksin Flu dibuka untuk semua penduduk Vaksinasi mengurangi kemungkinan terinfeksi, dan bekerja lebih nyaman!

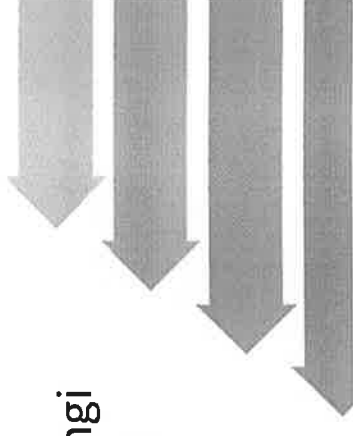
Q:Orang asing yang baru saja memasuki negara dan belum memperoleh izin tinggal, apakah bisa mendapatkan vaksin flu juga?

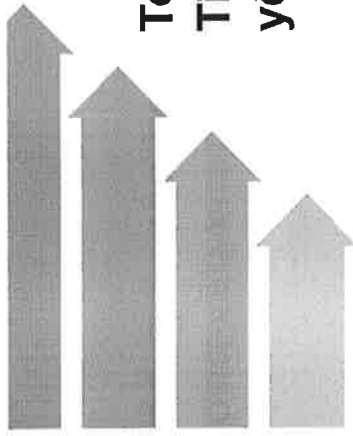
A:Tahun ini (2020) perencanaan vaksinasi flu memperluas target vaksinasi , termasuk pekerja migran dan pelajar asing yang telah mendapatkan surat ijin tinggal atau yang sedang menunggu untuk mendapatkan surat ijin tinggal, oleh karena itu, meskipun orang asing sedang menunggu keluarnya surat ijin tinggal, mereka dapat menggunakan surat ijin tinggal sementara atau bukti tanda terima permohonan surat ijin tinggal sebagai surat keterangan untuk ikut serta vaksinasi flu ; bagi mereka yang tidak memiliki asuransi kesehatan, biaya vaksinasi harus ditanggung oleh institusi atau biaya harus ditanggung sendiri atau ditanggung oleh badan pelaksana vaksinasi.

Q:Bagaimana caranya untuk melawan flu secara efektif?

A:Panduan lima prinsip utama : "1. Menyuntikan vaksin flu secepatnya" , "2. Melakukan kebiasaan baik seperti sering mencuci tangan pakai sabun, saat batuk harus memakai masker" , "3. Waspada terhadap gejala flu" , "4. Saat sakit harus tepat waktu minum obat dan banyak istirahat , tidak bekerja dan tidak bersekolah" , "5. Jika ada gejala flu yang berat segera mencari pertolongan medis secepat mungkin " , untuk menghindari infeksi dan penyebaran influenza secara efektif.

Jika Anda memiliki pertanyaan tentang vaksin flu, Anda dapat mengunjungi situs web Departemen Pengendalian Penyakit (<https://www.cdc.gov.tw/>) atau menghubungi Badan Kesehatan setempat.





**Toàn dân toàn quốc bắt đầu mở rộng tiêm chủng vắc-xin ngừa cúm
Tiêm phòng vắc xin giúp bạn giảm nguy cơ nhiễm trùng, làm việc càng
yên tâm hơn!**

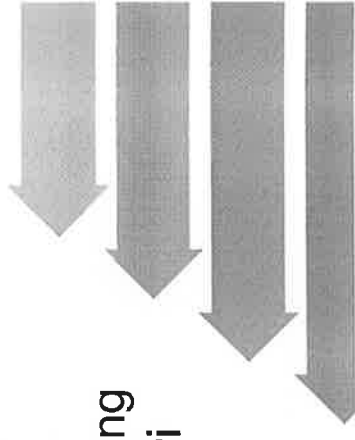
**Q: Người nước ngoài mới nhập cảnh khi chưa được cấp thẻ cư trú có thể được xin tiêm vắc- xin
ngừa cúm không?**

A: Kế hoạch tiêm chủng phòng ngừa cúm năm nay (năm 2020) triển khai mở tiêm chủng dành cho nhiều đối tượng, bao gồm người lao động nhập cư, sinh viên nước ngoài đã có giấy phép cư trú và đang chờ xin giấy phép cư trú, bởi thế ngay cả khi bạn là người nước ngoài đang chờ cấp thẻ cư trú vẫn có thể sử dụng giấy phép cư trú tạm thời hoặc giấy biên nhận đơn xin cấp thẻ cư trú, và sẽ được xem như giấy chứng nhận cư trú để được xin tiêm chủng vắc xin ngừa cúm; nhưng đối với trường hợp những người không đủ điều kiện tham gia bảo hiểm y tế, phí tiêm chủng vắc- xin ngừa cúm sẽ phải do cơ sở doanh nghiệp hoặc cá nhân bạn hoặc đơn vị tiêm chủng tự chịu trách nhiệm chi trả.

Q: Tôi nên làm gì để phòng chống bệnh cúm một cách có hiệu quả?

A: Xin hầu năm bất 5 nguyên tắc chính sau: 1. Tiêm chủng vắc- xin càng sớm càng tốt, 2. Giữ những thói quen tốt như: thường xuyên duy trì rửa tay bằng xà phòng, khi bị ho phải đeo khẩu trang, 3. Cảnh giác cảm nhận các triệu chứng cúm, 4. Uống thuốc đúng giờ và nghỉ ngơi nhiều hơn khi bạn bị ốm, và không đi làm đến lớp học, 5. Nếu bạn cảm thấy có triệu chứng nguy hiểm, hãy nhanh chóng tìm cách thông báo y tế để được đưa đi điều trị càng sớm càng tốt, nhằm tránh gây nhiễm trùng và lây lan bệnh cúm hữu hiệu

Nếu bạn có bất kỳ nghi vấn gì về vắc-xin ngừa cúm, bạn có thể truy cập trang web của Cục kiểm soát dịch bệnh (<https://www.cdc.gov.tw/>) hoặc liên hệ với phòng y tế địa phương.



เปิดตัวรับการฉีดวัคซีนป้องกันไข้หวัดใหญ่สำหรับทุกคน การฉีดวัคซีนช่วยลดโอกาสการติดเชื้อ และ ทำงานได้อย่างสบายใจมากขึ้น

Q: ชาวต่างชาติที่เพิ่งเข้าประเทศยังไม่ได้รับใบกามา สามารถเข้ารับการฉีดวัคซีนไข้หวัดใหญ่ได้หรือไม่?

A: ปีนี้(2021)แผนการฉีดวัคซีนป้องกันไข้หวัดใหญ่ การฉีดวัคซีนได้ครอบคลุมไปถึงแรงงานต่างชาติและนักเรียนต่างชาติที่ได้รับใบกามาหรือที่กำลังรอรับใบกามา ดังนั้น แม้ว่าชาวต่างชาติรอการออกไปกามากก็ตาม สามารถใช้ใบกามาชั่วคราวหรือใบเสร็จรับเงินของใบกามา รับการฉีดวัคซีนไข้หวัดใหญ่ อย่างไรก็ตามผู้ที่ไม่มีสิทธิรับการประกันสุขภาพ ค่าใช้จ่ายในการฉีดวัคซีนทางหน่วยงานการฉีดวัคซีนเป็นผู้รับผิดชอบ หรือ จ่ายด้วยตัวเอง หรือ ทางหน่วยงานการฉีดวัคซีนรับผิดชอบ.

Q: ควรทำอะไร เพื่อต่อสู้กับไข้หวัดใหญ่อย่างมีประสิทธิภาพ ?

A: เข้าใจหลัก5ประการนี้ 「1.รับวัคซีนไข้หวัดใหญ่โดยเร็วที่สุด」、「2.หมั่นล้างมือด้วยสบู่บ่อย ๆ、เช่น การไอควรสวมหน้ากากอนามัยให้ติดเป็นนิสัย」、「3.เฝ้าระวังอาการไข้หวัด」、「4. กินยาให้ตรงเวลา และพักผ่อนให้มากขึ้นเมื่อคุณป่วย、ควรหยุดงาน และ หยุดเรียน」、「5.หากรู้สึกไม่สบาย ควรรีบไปพบแพทย์โดยเร็วที่สุด」、เพื่อหลีกเลี่ยงการติดเชื้อและการแพร่กระจายของไข้หวัดใหญ่อย่างมีประสิทธิภาพ。

หากมีข้อสงสัยเกี่ยวกับวัคซีนไข้หวัดใหญ่สามารถดูรายละเอียดได้ที่เว็บไซต์ของกรมควบคุมโรค
(<https://www.cdc.gov.tw/>)หรือติดต่อสอบถามหน่วยงานอนามัยในพื้นที่